

ARAMI OMOSĚ KORONAVÍRU

OIKO ARAMI OGUATA HA'E HA UMI KA'AGUY
JÁRA KUÉRA, ONHENHANDU HIKUÁI
OIKÓVA HA UMI MBO'E VAI.

OGUATA UMI YVYRA ONHEIKYTĪ
VA'EKUE HA OHECHA PETEĨ VÍCHO
IVAI. OKYHYJE JEPE ONHE'Ě:
MÁVA OIKO NDE? MOŌGUI REJU?



**MBA'ÉICHAPA?! CHÉMAKE
KORONAVÍRU
MOMBYRÝGUI AJU. AMACHA**

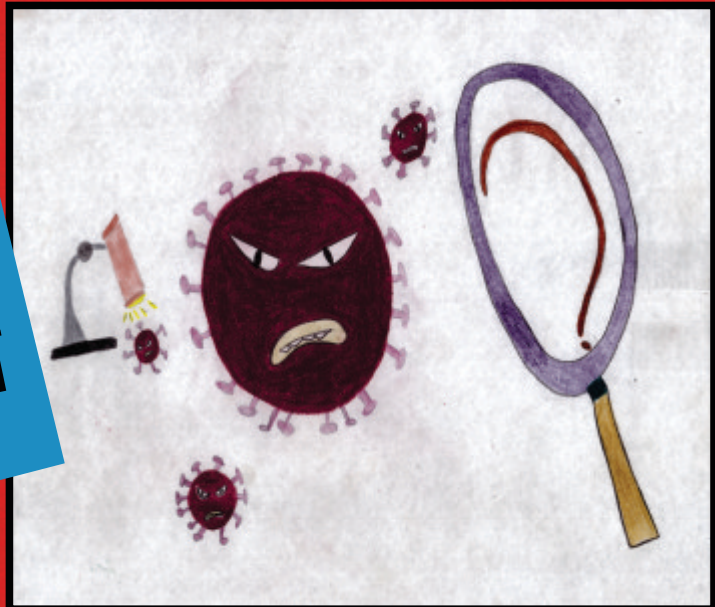


**CHÉMAKE
PETEĨ VÍCHO'I
MICHĨMI
ETEREI,
NDAIKATŪI
MAVÉA CHE
RECHA.**

**MBA'ÉIKO
REIPOTA CHE
REKÓRE.
MÁVA OIKO NDE?**



**HU'U VAI HA
DENGUE
CHE
AIKUAA
CHE MAKE
IVAIVÉGUI
AJUKA.**



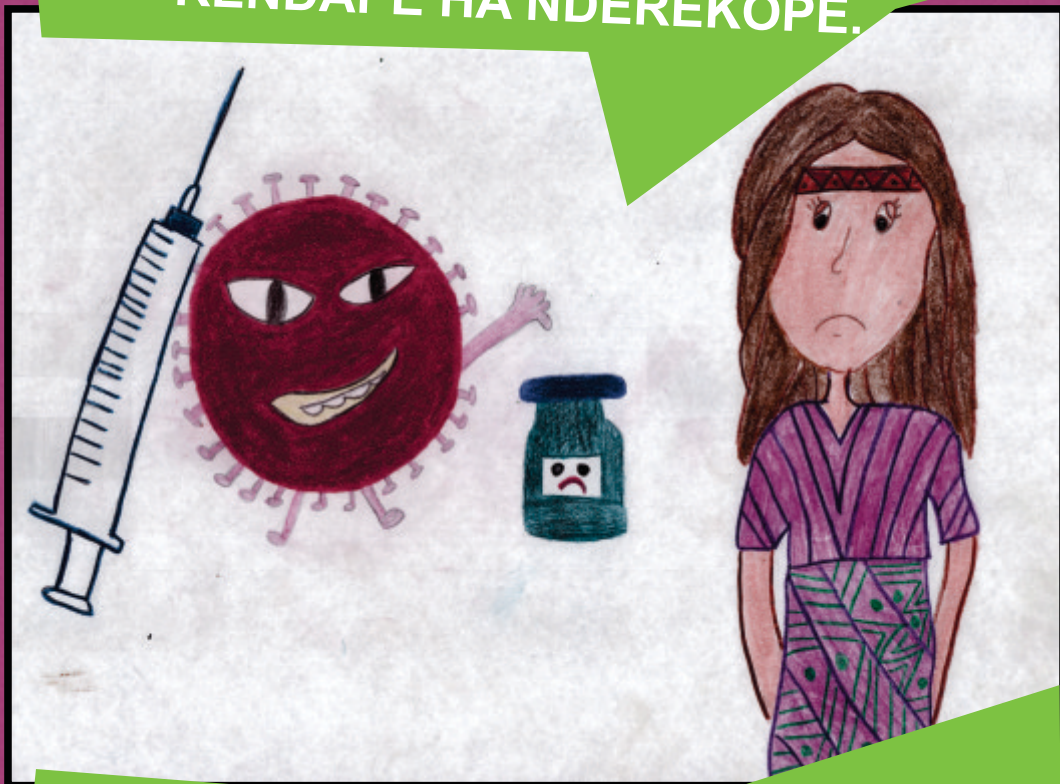
**CHÉMAKE AHASE NDE RÓGAPE NE RENDÁRUI
AMOHASY HAGUÃ ENTEROPE OSËVA,
NDOPYTÁI HA UMI NDOJEJOHÉI.**



**CHE RENDÁPE NDEROMO'ÃI
MAVÉA NANDEPOTÁI.**

**NDAIKATÚI REHO AMOITE, NANDEPOTÁIGUI, AHA
POSTINHOPE, ANHEPOHÃNO. HA MACHU HETA
POHÃ NHANA OIKUAA, ORE POHÃNOHA, CHE
HA'U HENDIVE CHÁ.**

HÁ, HÁ, HÁ, HÁ! NDAGUEROVIÁI,
NDAIPÓRI
POHÃ CHE JUKA HAGUÃ. UPÉAGUI
AGUATA GUITERI UPÉRUPI. UMI IPO
KY'ÁVA OIKOVE CHE. AGUAHËTA NE
RENDÁPE HA NDEREKÓPE.

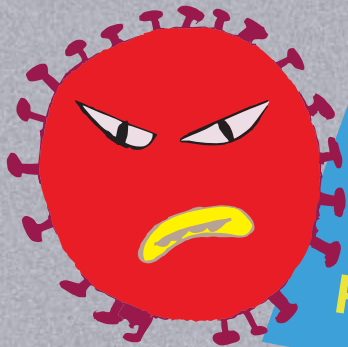


ANI REGUAHË CHE RENDÁPE
ANI REJU CHE REKOHÁPE.

CHE AGUAHĒTA, AGUERAHÁTA HU'U VAI, AKĀ NUNDU,
AKĀ RASY, UPÉI AHA JEÝTA.
UMI IPUAKAVE CHE REHEGUI OIKO JEÝTA.



NDEREIPOTÁIRO AIKE
TEKOTEVĚ REPYTA.
NDAIKATÚI RE'U TERERÉ,
ANI REIKO REI REGUATA
UPÉRUPI. UMI TUICHÁVA
MEME OSĚARÃ OJOGUA
HAGUÃ MBA'E.



MBA'ÉPA TEKOTEVĚ
PEJAPO NDAPEIPOTÁRO
CHE
PENE PA'ŪME,
PEMOPOTĪARĀ OPA MBA'E.



MITĀ OU RIRE
ONHEMOPO'I
AKÓI OJEPOHÉI
VA'ERĀ.



OMONGY'A RIRE IPO
MITĀ OJEPOHÉI
VA'ERĀ
OKARU HAGUĀ.



MITÃ ONHEMBOJAHU VA'ERÃ.



ÁRY KUE JAVE
ANI ERERAHA
NDE PO NDE
JURÚPY HA ANI
NDE TÍPY.

**GUÉNO! UPÉICHA AJAPÓTA. APYTÁTA
CHE HA CHE REKO KUÉRA. ANGAITE
JAJUHÚTAMA POHÃ PORÃ NDEJUKA
HAGUÃ.
UPÉICHA IPORÃMBA OPYTA JEÝTA.**



**MA`ERÃPA REJU KO
YVY ÁRI? REIKO
HAGUÃ?**

**REIKUAA MA'ERÃPA AJU KO YVY
GUASU? HETA ETEREINGO OÏ UMI MBA'E
VAI OJUKA UMI OIKÓVA TEETEGUA.**



**AHAITÉTA ÁGUI AHECHA JAVE UMI TETÃ
OIKO PORÃMBA, NDAHECHASEVÉI UMI
MBA'E VAI. TEKOTEVË ONHANGAREKOPA UMI
KA'AGUY, ÝRE, HA ENTEROVÉAPE OIKÓVA KO
YVY GUASÚPE. UPÉICHA NDAJUVÉIMA CHE.**

**KO'ÃGA AIKUAA PORÃ.
MA'ÉREPA REJUPE. NHANDE AVA
REKOHÁPE NDAIPÓRI UPÉA, UMI
MBA'E VAI, ORE AVA
RONHANGAREKO PORÃ NHANDE
REKOHÁPE. UPÉAGUI CHE HA'E
NDÉVE...
TEREHÓIKE KORONAVÍRU!
CHE REKOHÁPE NDEREIKE MO'ÃI!**



FICHA

TEXTO EM GUARANI

Adrieli Caroline Marques
Jussara Marques Lopes

TEXTO EM PORTUGUÊS

Adrieli Caroline Marques
Andréia Sangalli

ILUSTRAÇÃO E PINTURA

Adrieli Caroline Marques
João Vitor Benitez

PROJETO GRÁFICO

Neimar Machado de Sousa

REVISÃO

Teodora de Souza
Veronice Lovato Rossato

PRODUÇÃO

Adrieli Caroline Marques
Jussara Marques Lopes
Andréia Sangalli
Teodora de Souza
Veronice Lovato Rossato
Neimar Machado de Sousa

TÉCNICA

ESTA OBRA CONTOU COM O APOIO DO EDITAL N.º 02, DE 06 DE ABRIL DE 2020 DO COMITÊ OPERATIVO DE EMERGÊNCIA (COE) DE COMBATE AO CORONAVÍRUS (COVID-19) DA UNIVERSIDADE FEDERAL DA GRANDE DOURADOS (UFGD).



Dados Internacionais de Catalogação na Publicação (CIP).

M357a MARQUES, A. C., LOPES, J. M., SANGALLI, A., Arami : omose koronavírus. / Comitê Editorial Cone Sul Grupo de Trabalho Editorial Arandu Porã. – Dourados, MS : Universidade Federal da Grande Dourados, 2020. 12p. : il. color.

1. Literatura indígena (Brasil). 2. Índios Guarani Kaiowá - Literatura indígena - Saúde. 3. Literatura infantojuvenil brasileira - Escritores indígenas. 4. Índios da América do Sul - Saúde pública. 5. Índios Guarani Kaiowá - Saúde. I. Título.

CDD 23. ed.- 808.899282
028.5

Ficha catalográfica elaborada pela Biblioteca Central – UFGD.

©Todos os direitos reservados. Permitido a publicação parcial desde que citada a fonte.

Projeto gráfico: Neimar Machado de Sousa.
Formato: A5, retrato, colorido. **Acabamento:** grampo canoa. **Papel da capa:** triplex, 300 g/m2.
Papel do miolo: couchê, 150 g/m2. **Tipologia:** Arial, Arial Black.
Ano: 2020 **Páginas:** 14
Coordenação editorial: comiteeditorialconesul@gmail.com (Grupo de Trabalho Editorial Arandu Porã).